

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)

Протокол № 2
від «15» 02 2025р
Голова циклової комісії

(підпис) Вікторія ГРЕБЕНЮК
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

План роботи студентської наукової проблемної групи на 2025 навчальний рік

Назва групи: _____ Складнощі перекладу технічних термінів _____

Мета:

- Дослідити основні труднощі, з якими стикаються перекладачі під час роботи з авіаційною термінологією.
- Визначити лексичні, граматичні та семантичні проблеми перекладу авіаційних термінів.
- Проаналізувати приклади помилкового перекладу та їх можливі наслідки для авіаційної безпеки.
- Оцінити ефективність існуючих підходів до перекладу в авіаційній галузі, включаючи машинний переклад.
- Розробити пропозиції щодо покращення якості перекладу авіаційних термінів та підготовки фахівців.

Науковий керівник: Юлія ГЕРАСИМЕНКО

№	Прізвище, ім'я здобувача освіти	Курс	Група
1	Жорнік К.	3	7022
2	Довгаль С.	3	7022
3	Вигузов І.	3	2024
4	Калькін Т.	3	2024
5	Засядько М.	3	7022
6	Панадей Д.	3	7022
7	Бочкарьова В.	3	7022
8	Хроменков К.	3	2024

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Термін виконання
1	Презентація: "Значення авіаційної термінології у міжнародному спілкуванні. Роль англійської мови в авіації"	Жорнік К.	березень
2	Презентація-доповідь "Особливості авіаційної термінології" • Специфіка мови ІСАО • Аббревіатури, коди,	Довгаль С.	квітень
3	Презентація: «Типові труднощі при перекладі авіаційних термінів» • Відсутність точних відповідників • Багатозначність термінів	Вигузов І.	травень

ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)

Протокол № 2

від «15» 02 2025р

Голова циклової комісії

 Вікторія ГРЕБЕНЮК
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

План роботи студентської наукової проблемної групи на 2025 рік

Назва групи: "Translate easily"

Науковий керівник Світлана АМЕЛІНА, викладач другої категорії

Мета і завдання вивчити та навчитися застосовувати на практиці перекладацькі
прийоми під час читання та перекладу технічних текстів та термінів

№	Прізвище, ім'я здобувача освіти	Курс	Група
1	Зав'ялов Леонід	3	2-021
2	Ільницький Михайло	3	2-021
3	Кіяшко Владислав	3	2-021
4	Моренко Матвій	3	2-021
5	Науменко Богдан	3	2-021
6	Нікульніков Максим	3	2-021

Календарний план роботи:

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Термін виконання
1	Читання, переклад та обговорення тексту "General Tools"	Всі члени наукової проблемної групи	Протягом місяця
2	Читання, переклад та обговорення тексту "Power tools - drills and saws"	Всі члени наукової проблемної групи	Протягом місяця
3	Читання, переклад та обговорення тексту "Specialized tools"	Всі члени наукової проблемної групи	Протягом місяця
4	Читання, переклад та обговорення тексту "Materials"	Всі члени наукової проблемної групи	Протягом місяця
5	Читання, переклад та обговорення тексту "Safety"	Всі члени наукової проблемної групи	Протягом місяця
6	Читання, переклад та обговорення тексту "Actions"	Всі члени наукової проблемної групи	Протягом місяця
7	Читання, переклад та обговорення тексту "Numbers"	Всі члени наукової проблемної групи	Протягом місяця
8	Читання, переклад та обговорення тексту "Measurements"	Всі члени наукової проблемної групи	Протягом місяця
9			

Науковий керівник:  Світлана АМЕЛІНА
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)
Протокол № 2
від « 15 » 02 2025р
Голова циклової комісії
 Вікторія ГРЕБЕНЮК
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

План роботи студентської наукової проблемної групи на 2025 навчальний рік

Назва групи: «Science Speaking Club» зі спеціальностей 123 «Комп'ютерна Інженерія»,
121 «Інженерія програмного забезпечення»

Науковий керівник Ошовська О.О.

Мета і завдання розвиток та реалізація наукового і творчого потенціалу здобувача освіти
Основні завдання:

- 1). Організація науково-дослідницької діяльності (затвердження тематики та дат проведення);
- 2). Вдосконалення та розвиток мовленнєвих навичок, вміння створювати презентації, доповіді, вільно висловлювати свої думки на ту чи іншу тему, узгоджену членами гуртка;
- 3). Забезпечення і захист прав та інтересів членів гуртка;
- 4). Створення сприятливих умов для розкриття наукового та творчого потенціалу членів гуртка (можливість написання статей чи розробляти власні проекти);
- 5). Розвиток навичок наукової комунікації англійською мовою, формування фахової термінології, розвиток критичного мислення, аналітичного підходу до сучасних ІТ-технологій.

Форма роботи:

- Тематичні доповіді та презентації англійською мовою
- Обговорення інновацій у галузі ІТ
- Підготовка тез до участі у конференціях
- Дискусійні клуби (debates) на технічні теми
- Переклад і адаптація наукових текстів

№	Прізвище,ім'я здобувача освіти	Курс	Група
1	Полтавець Ілля	3	3-027
2	Білий Ілля	3	3-027
3	Яковлева Аріадна	3	3-027
4	Деревецька Поліна	3	3-027
5	Руснак Максим	3	3-021
6	Газізьянов Паша.	3	3-021
7	Гавриш Даня	3	3-021
8	Свічарова Маргарита	3	3-021

Календарний план роботи:

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Термін виконання
1	Тема: Програмування та мови програмування: The Rise of Rust: A	Білий Ілля	Березень

ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)

Протокол № 2

від « 15 » 02 2025р

Голова циклової комісії

 Вікторія ГРЕБЕНЮК
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩІ)

План роботи студентської наукової проблемної групи на 2025 навчальний рік

Назва групи: LinguaLink

Науковий керівник Гребенюк В.С.

Мета і завдання Визначити основні комунікативні бар'єри у використанні авіаційної англійської мови та розробити ефективні стратегії їх подолання з метою підвищення безпеки та ефективності авіаційного спілкування між учасниками авіаційного простору.

№	Прізвище, ім'я здобувача освіти	Курс	Група
1	Гайдай І.	1	145
2	Кравченко Д.	1	145
3	Матвієнко М.	2	135
4	Луценко Д.	1	135
5	Бачуріна К.	1	1-041
6	Алексєєнко О.	1	1-041

Календарний план роботи:

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Термін виконання
1	Презентація: "Основні види комунікативних бар'єрів в авіаційній англійській"	Матвієнко М. Кравчук Д.	БЕРЕЗЕНЬ
2	Презентація-доповідь "Стандарти ІКАО щодо Aviation English та як вони сприяють безпеці"	Луценко Д.	квітень
3	"Аналіз фразеології в авіаційній англійській" Доповідь.	Гайдай І.	травень
4	Письмові дослідження Огляд інновацій у навчанні Aviation English	Матвієнко М. Гайдай І.	червень
5	Квіз або кросворд на тему Aviation English Vocabulary	Бачуріна К.	вересень
6	Доповідь-презентація "Навчання авіаційній англійській: методи та підходи"	Олексєєнко О.	жовтень
7	Есе або наукова стаття про причини та наслідки мовних бар'єрів	Бачуріна К. Олексєєнко О.	листопад
8	Створення тематичного глосарію	Бачуріна К.	грудень

ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні циклової комісії

іноземної мови

(повна назва комісії)

Протокол № 2

від « 15 » 02 2025р

Голова циклової комісії


(підпис)

Вікторія ГРЕБЕНЮК
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

План роботи студентської наукової проблемної групи на 2025 календарний рік
Назва групи: Складнощі перекладу технічних термінів в спеціальності 121 «Інженерія програмного забезпечення»

Науковий керівник викладач Зелених Олена Юріївна

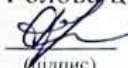
Мета і завдання - виявлення талановитих та активних здобувачів освіти; організація науково-дослідної роботи здобувачів освіти; поглиблене вивчення здобувачами освіти обраної теми.

№	Прізвище, ім'я здобувача освіти	Курс	Група
1	Дорош Денис	II	3-038
2.	Зелених Лев	II	3-038
3.	Коваль Богдана	II	3-038
4.	Костирко Іван	II	3-038
5.	Симоненко Дмитро	II	3-038
6.	Сімінченко Тетяна	II	3-038
7.	Левченко Данило	II	3-037
8	Тарасюк Максим	II	3-037

Календарний план роботи:

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Термін виконання
1	Доповідь на тему: "Приклади скорочень та аббревіатур в технічних текстах за спеціальністю 121 "	Дорош Денис	березень
2.	Презентація на тему: "Складнощі перекладу термінів спеціальності 121 "Інженерія програмного забезпечення""	Зелених Лев	квітень
3.	Доповідь на тему: "Стилістика перекладу технічних термінів"их та кількісних числівників в технічних текстах"	Коваль Богдана	травень
4.	Презентація на тему: "Фразові дієслова в технічних текстах"	Костирко Іван	червень
5.	Презентація на тему: "різниця в написанні та вимові порядков	Симоненко Дмитро	вересень
6.	Презентація на тему: "Переклад фразеологізмів та сталих словосполучень в технічних текстах "	Сімінченко Тетяна	жовтень
7.	Доповідь на тему: "Технічні терміни в англійській мові"	Левченко Данило	листопад
8.	Презентація на тему: "Складнощі перекладу граматичних конструкцій в технічних текстах"	Тарасюк Максим	грудень

Науковий керівник:  Олена ЗЕЛЕНИХ
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)
Протокол № 2
від «15» 02 2025р
Голова циклової комісії
 Вікторія ГРЕБЕНЮК
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Звіт про роботу студентської наукової проблемної групи за 2025 рік

Назва групи: "Translate easily"

Науковий керівник: Світлана АМСЛІНА, викладач першої категорії

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Результати виконання
1	Читання, переклад та обговорення тексту "General Tools"	Всі члени наукової проблемної групи	Доповідь здобувачів освіти (19.02.25)
2	Читання, переклад та обговорення тексту "Power tools - drills and saws"	Всі члени наукової проблемної групи	Доповідь здобувачів освіти (19.03.25)
3	Читання, переклад та обговорення тексту "Specialized tools"	Всі члени наукової проблемної групи	Доповідь здобувачів освіти (16.04.25)
4	Читання, переклад та обговорення тексту "Materials"	Всі члени наукової проблемної групи	Доповідь здобувачів освіти (14.05.25)

Науковий керівник:


(підпис)

Світлана АМСЛІНА

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

	Language for Safe and Fast Development. Functional Programming: Pros and Cons in Modern Development. Презентація: «Comparing Python and JavaScript in AI Projects»		
2	Тема: «Розробка програмного забезпечення та DevOps» Презентація: GitHub Actions for Automated Deployment	Полтавець Ілля	квітень
3	Доповідь: «Edge Computing: Shifting Power from the Cloud to Devices».	Яковлева Аріадна	травень
4	Письмові дослідження: «Quantum Computing: A Threat to Cybersecurity?»	Руснак Максим	червень
5	Тема: «Trends in Computer Engineering and Software Development in 2025» Презентація: «Top Emerging Technologies in AI and Hardware Integration»	Деревецька Поліна	вересень
6	Тема: «Штучний інтелект та машинне навчання»: Доповідь-презентація «Neural Networks in Image Recognition»	Газізьянов Паша.	жовтень
7	Тема: «Кібербезпека та хакерство»: -Cybersecurity Threats in 2025 -White Hat vs Black Hat: Ethical Hacking Explained Есе або наукова стаття: «How to Build a Secure System Architecture»	Гавриш Даня	листопад
8	Тема: «Інтернет речей (IoT)»: -IoT and Smart Cities: Opportunities and Risks -Security Issues in IoT Devices Презентація: «Building a Home Automation System with Arduino», створення тематичного глосарію термінів та фразеології IT English з прикладами правильного вживання.	Свічарова Маргарита	грудень

Науковий керівник:



Оксана ОШОВСЬКА
(Ім'я ПІРІЗВИЩЕ)

4	Доповідь: Фальшиві друзі перекладача в авіації • Слова, що звучать знайомо, але мають інше значення • Приклади та ризики неправильного тлумачення	Калькін Т.	червень
5	Презентація. Особливості перекладу авіаційних інструкцій та документів • Manual, checklist, flight plan тощо • Вимоги до точності, короткості та однозначності	Засядько М.	вересень
6	Доповідь-презентація "Використання машинного перекладу в авіаційній сфері" • Переваги та недоліки автоматичного перекладу • Роль перекладача-людини	Панадей Д.	жовтень
7	Міжнародні стандарти і рекомендації з перекладу в авіації • Документи ICAO, IATA • Потреба у сертифікації та підготовці фахівців	Бочкарьова В.	листопад
8	Висновки та пропозиції щодо покращення перекладу авіаційної термінології • Необхідність уніфікації термінів • Професійна підготовка авіаційних перекладачів	Хроменков К.	грудень

Науковий керівник:


(підпис)

Юлія ГЕРАСИМЕНКО
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

	термінів та фразеології Aviation English з прикладами правильного вживання.	Олексєєнко О.	
--	---	---------------	--

Науковий керівник:


(підпис)

Вікторія ГРЕБЕНЮК
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)